

# EØS-tillegget

ISSN 1022-9310

til De Europeiske Fellesskaps  
Tidende

**Nr. 48**

6. årgang

4.11.1999

**I EØS-ORGANER**

1. EØS-rådet
2. EØS-komiteen
3. Parlamentarikerkomiteen for EØS
4. Den rådgivende komité for EØS

**II EFTA-ORGANER**

1. EFTA-statenes faste komité
2. EFTAs overvåkningsorgan

<b>99/EØS/48/01</b>	Ruteflyging - Anbudsinnydelse kunngjort av Island i henhold til artikkel 4 nr. 1 bokstav d) i rettsakten omhandlet i EØS-avtalens vedlegg XIII nr. 64a (rådsforordning (EØF) nr. 2408/92 av 23. juli 1992 om EF-luftfartsselskapers adgang til flyruter innenfor Fellesskapet) med hensyn til ruteflyging på strekningene Grímsey – Akureyri og Gjøgur – Reykjavík ..... 1
---------------------	--

**3. EFTA-domstolen****III EF-ORGANER**

1. Rådet
2. Kommisjonen

<b>99/EØS/48/02</b>	Forhåndsmelding om en foretakssammenslutning (Sak nr. IV/M.1710 – Industri Kapital 1997 Ltd. (Marmorandum)/Neste Chemicals Oy) ..... 4
<b>99/EØS/48/03</b>	Forhåndsmelding om en foretakssammenslutningP (Sak nr. IV/M.1732 – Sydkraft/HEW/Hansa Energy Trading) ..... 5
<b>99/EØS/48/04</b>	Vedtak om ikke å gjøre innsigelse mot en meldt foretakssammenslutning (Sak nr. IV/M.1669 – Deutsche Telekom/One2One) ..... 6
<b>99/EØS/48/05</b>	Vedtak om ikke å gjøre innsigelse mot en meldt foretakssammenslutning (Sak nr. IV/M.1682 – Ashland/Superfos) ..... 6
<b>99/EØS/48/06</b>	Kommisjonsmelding i henhold til artikkel 9 nr. 3 i rådsdirektiv 96/67/EF ..... 7

99/EØS/48/07	Informasjonsrutine - tekniske forskrifter .....	8
	<b>3. Domstolen</b>	
99/EØS/48/08	Information fra De europeiske fellesskaps domstol .....	10
99/EØS/48/09	Informasjon fra De europeiske fellesskaps førstinstansdomstol .....	11

# EFTA-ORGANER

## EFTAS OVERVÅKNINGSORGAN

### Ruteflyging

99/EØS/48/01

**Anbudsinnydelse kunngjort av Island i henhold til artikkel 4 nr. 1 bokstav d) i rettsakten omhandlet i EØS-avtalens vedlegg XIII nr. 64a (rådsforordning (EØF) nr. 2408/92 av 23. juli 1992 om EF-luftfartsselskapers adgang til flyruter innenfor Fællesskapet) med hensyn til ruteflyging på strekningene Grímsey – Akureyri og Gjögur – Reykjavík.**

#### 1. Innledning

I henhold til artikkel 4 nr. 1 bokstav a) i rådsforordning (EØF) nr. 2408/92 av 23. juli 1992 om EF-luftfartsselskapers adgang til flyruter innenfor Fællesskapet har Island besluttet å innføre forpliktelser til offentlig tjenesteytelse for ruteflyginger på strekningene Grímsey – Akureyri og Gjögur – Reykjavík pr. 1. mai 2000. De påkrevde standardene for disse forpliktelsene er offentliggjort i *De Europeiske Fællesskaps Tidende* C 313 av 30.10.1999 og i EØS-tillegget til De Europeiske Fællesskaps Tidende nr. 47 av 30.10.1999.

Dersom intet luftfartsselskap innen fire uker før kontrakten er ment å tre i kraft for de nevnte rutene, dvs. 1. mai 2000, har meddelt Samferdselsministeriet i Island at det har startet eller er i ferd med å starte ruteflyginger i samsvar med de innførte forpliktelsene til offentlig tjenesteytelse uten å anmode om økonomisk kompensasjon eller enerett, har Island i samsvar med fremgangsmåten omhandlet i artikkel 4 nr. 1 bokstav d) i nevnte forordning besluttet å avgrense adgangen til hver rute til bare ett luftfartsselskap og etter gjennomført anbudsprosedyre å gi rett til å trafikere rutene i tre år med virkning fra 1. mai 2000.

#### 2. Hva anbudsinnnydelsen omfatter

Innydelsen gjelder ruteflyginger på strekningene Grímsey – Akureyri og Gjögur – Reykjavík fra 1. mai 2000 i samsvar med forpliktelsene til offentlig tjenesteytelse som er innført på disse strekningene og offentliggjort i *De Europeiske Fællesskaps Tidende* C 313 av 30.10.1999 og i EØS-tillegget til De Europeiske Fællesskaps Tidende nr. 47 av 30.10.1999.

#### 3. Adgang til å gi anbud

Alle luftfartsselskaper som har en gyldig lisens utstedt i en medlemsstat i samsvar med rådsforordning (EØF) nr. 2407/92 av 23. juli 1992 om lisenser til luftfartsselskaper, kan gi anbud.

#### 4. Anbudsprosedyre

Anbudsinnnydelsen skjer i henhold til bestemmelsene i artikkel 4 nr. 1 bokstav d) – i) i rådsforordning (EØF) nr. 2408/92.

Ríkiskaup (State Trading Centre), som opptre på vegne av Samferdselsministeriet, forbeholder seg retten til å avvise alle anbudene. For sent innkomne anbud og anbud som ikke er i samsvar med denne anbudsinnnydelsen, vil bli avvist.

Anbudene skal utarbeides på islandsk eller engelsk.

Anbyderen er forpliktet til å opprettholde sitt anbud til valg av anbyder er foretatt, men ikke i mer enn tolv uker fra anbudsåpningen.

Tildeling vil skje på grunnlag av

1. kompensasjonskrav,
2. servicetilbud, herunder takster, fraktrater, setekapasitet, type luftfartøy og ruteplan,
3. erfaring på et sammenliknbart område.

Kravenes rekkefølge viser hvilken betydning de vil bli tillagt ved tildelingen av kontrakten.

#### 5. Anbudsdokumenter

Samtlige anbudsdokumenter kan fås tilsendt fra oppdragsgiver:

**Ríkiskaup (State Trading Center)**  
**Borgartun 7, P.O. BOX 5100**  
**IS-125 Reykjavík**  
**Island**  
**Tlf.: + 354 530 1400 Faks: + 354 530 1414**  
**E-post: [petur.petursson@rikiskaup.is](mailto:petur.petursson@rikiskaup.is)**

For dokumentene oppkreves et gebyr på ISK 3000.

#### 6. Økonomisk kompensasjon

Anbudene skal uttrykkelig angi den kompensasjon i islandske kroner (ISK) som er nødvendig for den aktuelle rutebetjening i tre år fra det fastsatte tidspunktet for oppstart, 1. mai 2000, med spesifisering for det enkelte år. Anbudene skal basere seg på prisnivået den dagen anbudene åpnes. Det kreves også et driftsbudsjett for hver tolv månedersperiode. Disse opplysningene skal gis i et format som er inkludert i anbudsdokumentene, sammen med de opplysninger som kreves i anbudsdokumentene.

#### 7. Prisjustering

Opplysninger om flyplassavgifter finnes i håndboken AIP Iceland, som islandske luftfartsmyndigheter (Icelandic Civil Aviation Authority) har utgitt. Dersom flyplassavgiftene endres med mer enn tre prosent, kan den avtalte kompensasjonen justeres for å kompensere den tilsvarende økningen av driftskostnadene for ruten.

Det nøyaktige kompensasjonsbeløpet som kreves for hver tolv månedersperiode, med 1. mai 2000 som utgangspunkt, vil bli utbetalt i samsvar med en kontrakt i kontraktsperioden. Kompensasjonsbeløpet for periodene 1. mai 2001 – 30. april 2002 og 1. mai 2002 – 30. april 2003 vil bli justert ved utgangen av hver periode på grunnlag av en driftsinntekts- og driftskostnadsjustering av anbudsbudsjettet. Disse justeringene skal være innenfor rammen av endringene i konsumprisindeksen for de tolv foregående måneder. Billettpriser og fraktrater kan endres i samsvar med endringene i konsumprisindeksen, men tidligst 1. mai 2001, og deretter ikke oftere enn hver sjetten måned.

Operatøren beholder alle inntekter generert av virksomheten og er fullt ansvarlig for alle kostnader. Dersom det inntrer vesentlige og uforutsette endringer i de forutsetningene som ligger til grunn for anbudsavtalen, kan hver part kreve forhandlinger om revisjon av kontraktprisen.

#### 8. Anbudsforpliktelser

Anbudene skal inngis i tre eksemplarer og være i samsvar med forpliktelsene til offentlig tjenesteytelse offentliggjort i *De Europeiske Fællesskaps Tidende* C 313 av 30.10.1999 og i EØS-tillegget til De Europeiske Fællesskaps Tidende nr. 47 av 30.10.1999.

#### 9. Kontrakt

En kontrakt for perioden 1. mai 2000 til 30. april 2003 om ruteflyginger på hver enkelt strekning skal inngås med det (de) luftfartsselskap(er) som blir tildelt kontrakten.

Avtalepartene skal møtes en gang i året og drøfte måten kontrakten gjennomføres på.

Kontrakten må ikke endres med mindre forandringen er i samsvar med forpliktelsene til offentlig tjenesteytelse offentliggjort i *De Europeiske Fællesskaps Tidende* C 313 av 30.10.1999 og i EØS-tillegget til De Europeiske Fællesskaps Tidende nr. 47 av 30.10.1999 samt anbudsdokumentene. Alle endringer av kontrakten skal inngå i en tilleggskontrakt.

Kontrakten kan sies opp av luftfartsselskapet bare med seks måneders varsel.

#### 10. Mislighold/heving

Luftfartsselskapet skal oppfylle alle kontraktsforpliktelsene i samsvar med forpliktelsene til offentlig tjenesteytelse offentliggjort i *De Europeiske Fællesskaps Tidende* C 313 av 30.10.1999 og i EØS-tillegget til *De Europeiske Fællesskaps Tidende* nr. 47 av 30.10.1999 samt anbudsdokumentene. Ved manglende oppfyllelse av forpliktelser som nevnt kan Samferdselsministeriet etter samråd med islandske luftfartsmyndigheter (Icelandic Civil Aviation Authority) stanse utbetalinger i samme omfang som det foreligger manglende oppfyllelse.

Ved vesentlig mislighold av kontrakten eller dersom luftfartsselskapet blir insolvent, innleder gjeldsforhandlinger eller går konkurs, kan Samferdselsministeriet heve kontrakten med øyeblikkelig virkning etter samråd med islandske luftfartsmyndigheter (Icelandic Civil Aviation Authority).

Dersom operatøren som følge av force majeure eller andre forhold utenfor hans kontroll har vært ute av stand til å oppfylle kontrakten i mer enn fire av de seks foregående måneder, kan kontrakten heves med én måneds skriftlig varsel.

Dersom operatøren mister eller ikke får fornyet sin lisens, kan Samferdselsministeriet heve kontrakten med øyeblikkelig virkning etter samråd med islandske luftfartsmyndigheter (Icelandic Civil Aviation Authority).

Uavhengig av eventuelle erstatningskrav skal enhver innstilling av kontraktfestede flyginger av grunner som direkte kan tilskrives operatøren, ha til følge at kompensasjonsbeløpet reduseres på grunnlag av antallet innstilte flyginger dersom dette antallet overstiger fire prosent av planlagt antall flyginger.

#### 11. Innsending av anbud

Anbudene skal inngis i tre eksemplarer senest én måned fra kunngjøringstidspunktet til Rikiskaup (State Trading Centre), der de vil bli åpnet i nærvær av de anbydere som anmoder om å være til stede. Anbud som innkommer senere enn dette, vil ikke bli åpnet. Det er adgang til å sende anbud med telefaks for anbudenes åpningstidspunkt dersom alle anbudsdokumentene er blitt sendt med rekommandert post minst én dag før anbudsåpningen. For at slike anbud skal anses som gyldige, må en kopi av postkontorets bekreftelse på at det har mottatt anbudsdokumentene, innsendes samtidig med anbudet.

Anbudene må inngis i forseglet konvolutt til følgende adresse:

**Rikiskaup (State Trading Centre)**  
**Borgartun 7, P.O. BOX 5100**  
**IS-125 Reykjavík**  
**ISLAND**  
**Tlf.: +354 530 1400 Telefaks: +354 530 1414**

Konvoluttene som inneholder anbudene, skal merkes som følger:

**Rikiskaup (State Trading Centre)**  
**Tender No. 12101**  
**Public service obligation on air routes**  
**(Konvoluttene skal være påført anbyderens navn)**

#### 11. Anbudsinnydelsens gyldighet

Anbudsinnydelsen er gyldig bare dersom intet EØS-luftfartsselskap<sup>(1)</sup> innen fire uker eller mer for kontrakten er ment å tre i kraft, meddeler Samferdselsministeriet at det vil starte ruteflyginger i samsvar med forpliktelsene til offentlig tjenesteytelse på en av flystrekningene uten å kreve økonomisk tilskudd eller markedsbeskyttelse.

<sup>(1)</sup> Med "EØS-luftfartsselskap" menes et EF-luftfartsselskap eller et luftfartsselskap med gyldig lisens utstedt av en EFTA-stat som er part i EØS-avtalen, i samsvar med rettsakten omhandlet i EØS-avtalens vedlegg XIII nr. 66b (rådsforordning (EØF) nr. 2407/92 om lisenser til luftfartsselskaper).

# EF-ORGANER

## KOMMISJONEN

### Forhåndsmelding om en foretakssammenslutning (Sak nr. IV/M.1710 – Industri Kapital 1997 Ltd. (Marmorandum)/Neste Chemicals Oy)

99/EØS/48/02

1. Kommisjonen mottok 20. oktober 1999 melding i henhold til artikkel 4 i rådsforordning (EØF) nr. 4064/89<sup>(1)</sup>, sist endret ved forordning (EF) nr. 1310/97<sup>(2)</sup>, om en planlagt foretakssammenslutning der foretaket Marmorandum Oy Ab (Marmorandum), som kontrolleres av Industri Kapital 1997 Limited, overtar kontroll som definert i rådsforordningens artikkel 3 nr. 1 bokstav b) over hele Neste Chemicals Oy (Neste), ved kjøp av aksjer og aktiva.
2. De aktuelle foretakene har virksomhet på følgende områder:
  - Marmorandum: holdingselskap,
  - Industri Kapital 1997 Ltd: investeringsselskap,
  - Neste: produksjon og distribusjon av limharpiks, okso-mellomprodukter, umettet polyester og gelbelegg, papirkjemikalier.
3. Etter en foreløpig undersøkelse finner Kommisjonen at den meldte foretakssammenslutningen kan komme inn under virkeområdet for rådsforordning (EØF) nr. 4064/89. Det er imidlertid ikke gjort endelig vedtak på dette punkt.
4. Kommisjonen innbyr interesserte parter til å framlegge eventuelle merknader til den planlagte transaksjonen for Kommisjonen.

Merknadene må være Kommisjonen i hende senest ti dager etter at dette ble offentliggjort, i EFT C 313 av 30.10.1999. Merknadene kan sendes til Kommisjonen per faks (faksnr. +32 2 296 43 01/296 72 44) eller med post, med referanse IV/M.1710 – Industri Kapital 1997 Ltd. (Marmorandum)/Neste Chemicals, til følgende adresse:

Commission of the European Communities  
Directorate-General for Competition (DG IV)  
Directorate B – Merger Task Force  
150, avenue de Cortenberg  
B-1049 Brussel

<sup>(1)</sup> EFT L 395 av 30.12.1989, s. 1, rettet ved EFT L 257 av 21.9.1990, s. 13.

<sup>(2)</sup> EFT L 180 av 9.7.1997, s. 1, rettet ved EFT L 40 av 13.2.1998, s. 17.

**Forhåndsmelding om en foretakssammenslutning  
(Sak nr. IV/M.1732 – Sydkraft/HEW/Hansa Energy Trading)**

**99/EØS/48/03**

1. Kommissjonen mottok 26. oktober 1999 melding i henhold til artikkel 4 i rådsforordning (EØF) nr. 4064/89<sup>(1)</sup>, sist endret ved forordning (EF) nr. 1310/97<sup>(2)</sup>, om en planlagt foretakssammenslutning der foretakene Sydkraft AB og Hamburgische Electricitäts-Werke AG (HEW), som kontrolleres av Hamburger Gesellschaft für Beteiligungsverwaltung mbH, overtar felles kontroll som definert i rådsforordningens artikkel 3 nr. 1 bokstav b) over Hansa Energy Trading GmbH, ved kjøp av aksjer i et nyopprettet selskap som utgjør et fellesforetak.
2. De aktuelle foretakene har virksomhet på følgende områder:
  - Sydkraft: energi, hovedsakelig produksjon og distribusjon av elektrisk kraft, naturgass og fjernvarme,
  - HEW: energi, hovedsakelig produksjon og distribusjon av elektrisk kraft, naturgass og fjernvarme, samt avfallshåndtering og telekommunikasjoner,
  - Hansa Energy Trading: handel med og salg av energi.
3. Etter en foreløpig undersøkelse finner Kommissjonen at den meldte foretakssammenslutningen kan komme inn under virkeområdet for rådsforordning (EØF) nr. 4064/89. Det er imidlertid ikke gjort endelig vedtak på dette punkt.
4. Kommissjonen innbyr interesserte parter til å framlegge eventuelle merknader til den planlagte transaksjonen for Kommissjonen.

Merknadene må være Kommissjonen i hende senest ti dager etter at dette ble offentliggjort, i EFT C 316 av 4.11.1999. Merknadene kan sendes til Kommissjonen per faks (faksnr. +32 2 296 43 01/296 72 44) eller med post, med referanse IV/M.1732 – Sydkraft/HEW/Hansa Energy Trading, til følgende adresse:

Commission of the European Communities  
Directorate-General for Competition (DG IV)  
Directorate B – Merger Task Force  
150, avenue de Cortenberg  
B-1049 Brussel

<sup>(1)</sup> EFT L 395 av 30.12.1989, s. 1, rettet ved EFT L 257 av 21.9.1990, s. 13.

<sup>(2)</sup> EFT L 180 av 9.7.1997, s. 1, rettet ved EFT L 40 av 13.2.1998, s. 17.

**Vedtak om ikke å gjøre innsigelse mot en  
meldt foretakssammenslutning  
(Sak nr. IV/M.1669 – Deutsche Telekom/One2One)**

**99/EØS/48/04**

Kommisjonen vedtok 27.9.1999 ikke å gjøre innsigelse mot ovennevnte meldte foretakssammenslutning og å erklære den forenlig med det felles marked. Vedtaket er gjort på grunnlag av artikkel 6 nr. 1 bokstav b) i rådsforordning (EØF) nr. 4064/89. Vedtaket foreligger i uavkortet tekst bare på engelsk, og vil bli offentliggjort etter at eventuelle forretningshemmeligheter er fjernet. Vedtaket kan fås:

- som papirversjon ved salgskontorene for De europeiske fællesskaps offisielle publikasjoner,
- i elektronisk form i "CEN"-versjonen av databasen CELEX, under dokumentnummer 399M1669. CELEX er et edb-basert dokumentasjonssystem for Det europeiske fællesskaps regelverk. Dersom De ønsker nærmere opplysninger om abonnering, bes De henvende Dem til:

EUR-OP  
Information, Marketing and Public Relations (OP/4B)  
2, rue Mercier  
L-2925 Luxembourg  
tel: +352 2929 42455, faks: +352 2929 42763

**Vedtak om ikke å gjøre innsigelse mot en  
meldt foretakssammenslutning  
(Sak nr. IV/M.1682 – Ashland/Superfos)**

**99/EØS/48/05**

Kommisjonen vedtok 23.9.1999 ikke å gjøre innsigelse mot ovennevnte meldte foretakssammenslutning og å erklære den forenlig med det felles marked. Vedtaket er gjort på grunnlag av artikkel 6 nr. 1 bokstav b) i rådsforordning (EØF) nr. 4064/89. Vedtaket foreligger i uavkortet tekst bare på engelsk, og vil bli offentliggjort etter at eventuelle forretningshemmeligheter er fjernet. Vedtaket kan fås:

- som papirversjon ved salgskontorene for De europeiske fællesskaps offisielle publikasjoner,
- i elektronisk form i "CEN"-versjonen av databasen CELEX, under dokumentnummer 399M1682. CELEX er et edb-basert dokumentasjonssystem for Det europeiske fællesskaps regelverk. Dersom De ønsker nærmere opplysninger om abonnering, bes De henvende Dem til:

EUR-OP  
Information, Marketing and Public Relations (OP/4B)  
2, rue Mercier  
L-2925 Luxembourg  
tel: +352 2929 42455, faks: +352 2929 42763



**Kommisjonsmelding i henhold til artikkel 9 nr. 3  
i rådsdirektiv 96/67/EF**

**99/EØS/48/06**

Melding fra Forbundsrepublikken Tyskland om anvendelse av artikkel 9 nr. 1 bokstav b) og d) i direktiv 96/67/EF på Düsseldorf lufthavn (Flughafen Düsseldorf GmbH)

Kommisjonen har i EFT C 307 av 26.10.1999 offentliggjort en melding i henhold til artikkel 9 nr. 3 i rådsdirektiv 96/67/EF vedrørende en melding fra Forbundsrepublikken Tyskland om anvendelse av artikkel 9 nr. 1 bokstav b) og d) i direktiv 96/67/EF på Düsseldorf lufthavn (se ovennevnte EF-tidende for nærmere opplysninger).

I samsvar med bestemmelsene i direktivets artikkel 9 nr. 3 innbyr Kommisjonen interesserte parter til å framlegge sine merknader innen 15 dager etter at dette ble offentliggjort i ovennevnte EF-tidende. Merknadene sendes til følgende adresse:

European Commission  
Directorate-General for Transport – Directorate C  
Rue Demot/Demotstraat 28  
B-1040 Brussel  
Faks: (+32 2) 296 90 67

**Informasjonsrutine – tekniske forskrifter****99/EØS/48/07**

- Direktiv 83/189/EØF av 28. mars 1983 om en informasjonsrutine for standarder og tekniske forskrifter (EFT nr. L 109 av 26.4.1983, s. 8).
- Direktiv 88/182/EØF av 22. mars 1988 om endring av direktiv 83/189/EØF (EFT nr. L 81 av 26.3.1988, s. 75).
- Europaparlaments- og rådsdirektiv 94/10/EF av 23. mars 1994 om annen materielle endring av direktiv 83/189/EØF (EFT nr. L 100 av 19.4.1994, s. 30).

Meldinger om utkast til tekniske forskrifter mottatt av Kommissjonen

Referanse <sup>(1)</sup>	Tittel	Stillstandsperioden på tre måneder utløper <sup>(2)</sup>
99-0448-A	Forslag til forskrift om signaturer (tysk betegnelse: SigVO)	27.12.1999
99-0450-UK	MPT 1703: Ytelsesspesifikasjoner for digitale radiorelssystemer med middelsstor/stor kapasitet som fungerer i frekvensbåndet 12,75 – 13,25 GHz.	27.12.1999
99-0452-UK	MPT 1722: Ytelsesspesifikasjoner for digitale radiorelssystemer med middelstor/stor kapasitet som fungerer i frekvensbåndet 3600-4200 MHz.	27.12.1999
99-0454-E	Forslag til forskrift om godkjenning av "instrukser for mottakelse/overtakelse av keramiske fliser ved bygningsarbeider (rlc-98)"	28.12.1999
99-0455-GR	Teknisk forskrift om erstatning av artikkel 1 nr. 5, 6 og 7 i lov 2052/92 (gresk lysingsblad 94 A), som er erstattet med artikkel 2 i lov 2465/97 (gresk lysingsblad 28 A)	29.12.1999
99-0456-GR	Forslag til presidentdekret om regulering av forholdene i forbindelse med elektronisk signatur og tilhørende sertifiseringstjenester	29.12.1999
99-0457-A	Telekommunikasjonsforskrift for digitale, retningsbestemte punkt-til-punkt-radioanlegg i frekvensområdet 24,5 – 26,5 GHz (FTV471)	29.12.1999
99-0458-NL	Dekret om endring av dekretet om miljøgodkjenningskrav for plantevernmidler (utfyllende miljøkriterier)	10.1.2000
99-0459-NL	Forordning om fastsettelse av nye regler for gjennomføring av miljøgodkjenningskrav for plantevernmidler (forordning om gjennomføring av miljøgodkjenningskrav for plantevernmidler 2000)	10.1.2000
99-0460-D	Tredje forskrift om endring av justeringsforskriften	10.1.2000
99-0461-D	Tekniske leveringsbetingelser for mineralisk steinmateriale i veibygging (gradering av stein og opphugd stein i veibygging), TL Min-StB 99	10.1.2000

<sup>(1)</sup> År - registreringsnummer - opprinnelsesmedlemsstat.

<sup>(2)</sup> I denne perioden kan utkastet ikke vedtas.

Referanse <sup>(1)</sup>	Tittel	Stillstandsperioden på tre måneder utløper <sup>(2)</sup>
99-0462-D	Utfyllende tekniske kontraktvilkår for vannbygging (ZTV-W) med sikte på skråning- og bunnsikring (entrepriseområde 210)	10.1.2000
99-0463-D	Utfyllende tekniske kontraktvilkår og retningslinjer for konstruksjon av veidekker av betong, ZTV Beton-StB 99	10.1.2000
99-0465-E	Forskrift om regulering av statens metrologiske kontroll med statiske wattimetellere for vekselstrøm, klasse 1 og 2	5.1.2000
( <sup>3</sup> ) ( <sup>4</sup> ) ( <sup>5</sup> )		

Kommisjonen gjør oppmerksom på Domstolens avgjørelse av 30. april 1996 i CIA Security-saken (C-194/94). I henhold til denne avgjørelsen anser Domstolen at artikkel 8 og 9 i direktiv 83/189/EØF skal fortolkes dithen at enkeltpersoner kan gjøre dem gjeldende for en nasjonal domstol, som må avslå å anvende nasjonale tekniske forskrifter som ikke er meldt i samsvar med direktivet.

Nevnte avgjørelse bekrefter Kommisjonens melding av 1. oktober 1986 (EFT nr. C 245 av 1.10.1986, s. 4).

Manglende kjennskap til meldingsplikten medfører derfor at de berørte tekniske reglene ikke får anvendelse og følgelig ikke kan gjøres gjeldende overfor enkeltpersoner.

Opplysninger om meldingene kan fås fra de nasjonale myndigheter som er oppført på en liste offentliggjort i De Europeiske Fellesskaps Tidende nr. C 324 av 30. oktober 1996.

(<sup>1</sup>) År - registreringsnummer - opprinnelsesmedlemsstat.

(<sup>2</sup>) I denne perioden kan utkastet ikke vedtas.

(<sup>3</sup>) Ingen stillstandsperiode ettersom Kommisjonen har godkjent at det er grunn til å treffe hastevedtak.

(<sup>4</sup>) Ingen stillstandsperiode ettersom tiltaket berører tekniske spesifikasjoner eller andre krav forbundet med skatte- eller finanstiltak; jf. artikkel 1 nr. 9 annet ledd tredje strekpunkt i direktiv 83/189/EØF.

(<sup>5</sup>) Informasjonsrutinen avsluttet.

## DOMSTOLEN

### Informasjon fra De europeiske fællesskaps domstol<sup>(1)</sup>

**99/EØS/48/08**

Sak C-176/99 P: Anke inngitt 11. mai 1999 av ARBED SA mot dom avsagt 11. mars 1999 av De europeiske fællesskaps førsteinstansdomstol (annet kammer med utvidet sammensetning) i sak T-137/94 ARBED SA mot Kommisjonen for De europeiske fællesskap.

Sak C-179/99 P: Anke inngitt 17. mai 1999 av EUROFER ASBL mot dom avsagt 11. mars 1999 av De europeiske fællesskaps førsteinstansdomstol (annet kammer med utvidet sammensetning) i sak T-136/94 EUROFER ASBL mot Kommisjonen for De europeiske fællesskap.

Sak C-182/99 P: Anke inngitt 18. mai 1999 av Salzgitter AG, et foretak stiftet etter tysk rett som tidligere drev virksomhet under navnet Preussag Stahl AG, mot dom avsagt 11. mars 1999 av De europeiske fællesskaps førsteinstansdomstol (annet kammer med utvidet sammensetning) i sak T-148/94 Preussag AG mot Kommisjonen for De europeiske fællesskap.

Sak C-194/99 P: Anke inngitt 25. mai 1999 av Thyssen Stahl AG mot dom avsagt 11. mars 1999 av De europeiske fællesskaps førsteinstansdomstol (annet kammer med utvidet sammensetning) i sak T-141/94 Thyssen Stahl AG mot Kommisjonen for De europeiske fællesskap.

Sak C-195/99 P: Anke inngitt 25. mai 1999 av Krupp Hoesch Stahl AG mot dom avsagt 11. mars 1999 av De europeiske fællesskaps førsteinstansdomstol (annet kammer med utvidet sammensetning) i sak T-147/94 Krupp Hoesch Stahl AG mot Kommisjonen for De europeiske fællesskap.

Sak C-196/99 P: Anke inngitt 25. mai 1999 av Siderúrgica Aristrain Madrid S.L. mot dom avsagt 11. mars 1999 av De europeiske fællesskaps førsteinstansdomstol (annet kammer med utvidet sammensetning) i sak T-156/94 Siderúrgica Aristrain Madrid S.L. mot Kommisjonen for De europeiske fællesskap.

Sak C-198/99 P: Anke inngitt 25. mai 1999 av Empresa Nacional Siderúrgica S.A. (Ensidesa) mot dom avsagt 11. mars 1999 av De europeiske fællesskaps førsteinstansdomstol (annet kammer med utvidet sammensetning) i sak T-157/94 Empresa Nacional Siderúrgica S.A. (Ensidesa) mot Kommisjonen for De europeiske fællesskap.

Sak C-259/99 P: Anke inngitt 12. juli 1999 av Karola Gluiber mot beslutning truffet 5. mai 1999 av De europeiske fællesskaps førsteinstansdomstol i sak T-190/98 Karola Gluiber mot Rådet for Den europeiske union og Kommisjonen for De europeiske fællesskap.

Sak C-274/99 P: Anke inngitt 20. juli 1999 av B. Connolly mot dom avsagt 19. mai 1999 av De europeiske fællesskaps førsteinstansdomstol i forente saker T-34/96 og T-163/96 mellom B. Connolly og Kommisjonen for De europeiske fællesskap.

Sak C-288/99: Anmodning om en foreløpig kjennelse fra Hessische Finanzgericht ved nevnte domstols beslutning av 11. mars 1999 i saken *vauDe Sport Albrecht von Dewitz mot Oberfinanzdirektion Koblez, ZuVa-Außenstelle Frankfurt am Main*.

Sak T-295/99: Søksmål anlagt 5. august 1999 av Kongeriket Belgia mot Kommisjonen for De europeiske fællesskap.

(1) EFT C 299 av 16.10.1999.

Sak T-298/99: Søksmål anlagt 9. august 1999 av Kommisjonen for De europeiske fællesskap mot Republikken Italia.

Sak C-299/99: Anmodning om en foreløpig kjennelse fra Court of Appeal (England & Wales) ved nevnte domstols beslutning av 5. mai 1999 i saken Philips Electronics NV mot Remington Consumer Products Ltd.

Sak C-302/99 P: Anke inngitt 10. august 1999 av Kommisjonen for De europeiske fællesskap mot dom avsagt 3. juni 1999 av De europeiske fællesskaps førsteinstansdomstol (tredje kammer med utvidet sammensetning) i sak T-17/96 mellom Télévision Française 1 SA (TF1) og Kommisjonen for De europeiske fællesskap støttet av Republikken Frankrike.

Sak C-307/99: Anmodning om en foreløpig kjennelse fra Finanzgericht Hamburg ved nevnte domstols beslutning av 15. juli 1999 i saken OGT Fruchthandelsgesellschaft mbH mot Hauptzollamt Hamburg-St Annen.

Sak C-308/99 P: Anke inngitt 13. august 1999 av Republikken Frankrike mot dom avsagt 3. juni 1999 av De europeiske fællesskaps førsteinstansdomstol (tredje kammer med utvidet sammensetning) i sak T-17/96 mellom Télévision Française 1 SA (TF1) og Kommisjonen for De europeiske fællesskap støttet av Republikken Frankrike.

Sak C-309/99: Anmodning om en foreløpig kjennelse fra Nederlands Raad van State ved nevnte domstols dom av 10. august 1999 i saken 1. J.C.J. Wouters, 2. Council of the Bars and Law Societies of the European Community, 3. J.W. Savelbergh, 4. Price Waterhouse Belastingadviseurs BV og Algemene Raad van de Nederlandse Orde van Advocaten.

Sak T-310/99: Søksmål anlagt 13. august 1999 av Republikken Italia mot Kommisjonen for De europeiske fællesskap.

Sak T-312/99: Søksmål anlagt 16. august 1999 av Kommisjonen for De europeiske fællesskap mot Republikken Italia.

Sak C-313/99: Anmodning om en foreløpig kjennelse fra High Court, Dublin, ved nevnte domstols beslutning av 30. juli 1999 i saken Gerard Mulligan, Tim O'Sullivan, Tom Power og Hugh Duncan mot Minister for Agriculture and Food, Ireland og the Attorney General.

Sak T-314/99: Søksmål anlagt 23. august 1999 av Kongeriket Nederland mot Kommisjonen for De europeiske fællesskap.

Sak T-319/99: Søksmål anlagt 26. august 1999 av Kommisjonen for De europeiske fællesskap mot Republikken Frankrike.

Sak T-320/99: Søksmål anlagt 26. august 1999 av Kommisjonen for De europeiske fællesskap mot Republikken Frankrike.

### **Informasjon fra De europeiske fællesskaps førsteinstansdomstol<sup>(1)</sup>**

**99/EØS/48/09**

Førsteinstansdomstolens dom av 8. juli 1999 i sak T-158/95: Eridania Zuccherifici Nazionali SpA mfl mot Rådet for Den europeiske union (felles markedsordning på sukkersektoren – kompensasjonsordning for lagringskostnader – søksmål om oppheving – fysiske og juridiske personer – avvising).

<sup>(1)</sup> EFT C 299 av 16.10.1999.

Førsteinstansdomstolens dom av 19. juli 1999 i sak T-14/98: Heidi Hautala mot Rådet for Den europeiske union (allmennhetens rett til innsyn i rådsdokumenter – vedtak 93/731/EF – unntak fra prinsippet om dokumentinnsyn – vern av offentlig interesse i internasjonale forhold – delvis innsyn).

Førsteinstansdomstolens beslutning av 21. mai 1999 i sak T-139/96: MD Foods Amba og Danske Mejeriers Fællesorganisation mot Kommisjonen for De europeiske fellesskap (sak ikke pådømt).

Førsteinstansdomstolens presidents beslutning av 21. juli 1999 i sak T-191/98 R: DSR-Senator Lines GmbH mot Kommisjonen for De europeiske fellesskap (konkurranse – betaling av bot – bankgaranti – krav om midlertidig forføyning – midlertidig innstilling av et tiltaks virkning – hastesak – avvisning).

Førsteinstansdomstolens presidents beslutning av 9. juli 1999 i sak T-9/99 R: HFB Holding für Fernwärmetechnik Beteiligungsgesellschaft mbH & Co KG mfl mot Kommisjonen for De europeiske fellesskap (konkurranse – betaling av bot – krav om midlertidig forføyning – midlertidig innstilling av et tiltaks virkning – varsel om tvangsfullbyrdelse).

Førsteinstansdomstolens presidents beslutning av 30. juni 1999 i sak T-13/99 R: Pfizer Animal Health mot Rådet for Den europeiske union (krav om midlertidig forføyning – midlertidig innstilling av virkningen av forordning (EF) nr. 2821/98 – tilbaketrekking av virginiamycin fra listen over tillatte tilsetningsstoffer – direktiv 70/524/EØF – hastesak – avveining av interesser).

Førsteinstansdomstolens presidents beslutning av 9. august 1999 i forente saker T-38/99 R, T-39/99 R, T-40/99 R, T-41/99 R, T-42/99 R, T-45/99 R og T-49/99 R: Sociedade Agrícola dos Arinhos Lda mfl mot Kommisjonen for De europeiske fellesskap (krav om midlertidig forføyning – hastesak – avvisning).

Sak T-148/99: Søksmål anlagt 18. juni 1999 av Daewoo Electronics Manufacturing España S.A. (DEMESA) mot Kommisjonen for De europeiske fellesskap.

Sak T-158/99: Søksmål anlagt 5. juli 1999 av Thermenhotel Stoiser GmbH & Co. KG, Vier-Jahreszeiten Hotel-BetriebsgesmbH & Co. KG, Franz Kowald og Thermalhotel Leitner GmbH mot Kommisjonen for De europeiske fellesskap.

Delvis avskrivning i registeret av forente saker T-85/93 mfl: Helmut Bösl mot Rådet for Den europeiske union og Kommisjonen for De europeiske fellesskap mot Republikken Italia.

Delvis avskrivning i registeret av forente saker T-366/94 mfl: Hilde Diekmeier mfl mot Rådet for Den europeiske union og Kommisjonen for De europeiske fellesskap mot Republikken Italia.

Avskrivning i registeret av sak T-2/98: Petra Van Eynde-Neutens mot Kommisjonen for De europeiske fellesskap.